

Memoranda

MOIS DES MUSEES

Le "mois des musées" se terminera LUNDI 4 AVRIL, à 20 h.30, par la visite, commentée par Madame M. COULLERY, professeur d'histoire de l'art, de la

COLLECTION BAUR - Céramique chinoise et art japonais -

Siège de cette collection privée : 8, rue Munier - ROMILLY (près de l'église russe).
Prix réduit de la visite : Fr 1.-

Les personnes désirant participer à cette dernière manifestation sont priées de s'inscrire auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel.

*
* *

Excursions

Retenez la date du samedi 28 Mai. Vous aurez l'occasion de voir en détail, au courant de la matinée, la cathédrale de St Pierre et ses environs puis, après un déjeuner-dégustation de vins, l'après-midi sera consacrée à la visite du vieux Carouge. De plus amples détails seront donnés ultérieurement.

En juin, nous pensons réaliser l'excursion de BEAUNE et TOURNUS, la Bourgogne romane, pendant un week-end.

GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE

Le bureau sera fermé du 4 au 12 avril inclus. Pas de commande de fuel-oil le vendredi 8 avril; prochaine commande le 15 avril. DERNIERE COMMANDE DE LA SAISON : LE 29 AVRIL.

Clubs

CERN RECORD CLUB - MID-WEEK CONCERT - MAIN AUDITORIUM - Wednesday April 6th. 1966 at 13.00

"HOLIDAY MOOD" A programme of Light Music

1. "The World of Light Music" with Gilbert Vinter and The Pro Arte Orchestra.

<u>England</u>	Ouverture "The Merry-makers" - Coates
<u>Sweden</u>	"Herdmajdens Dance" - Alfven
<u>Finland</u>	"Praeludium" - Järnefelt
<u>France</u>	"Entrance of the Little Fauns" - Pierné
<u>Austria</u>	"Under the Linden Tree" - Felix
<u>Germany</u>	"In a Harbour Town" - Fischer

2. "The Latin Sound of Henry Mancini" with Mancini and his orchestra.

This is the concluding Concert of the present series. It is hoped to recommence a new series of Concerts on April 20 th.

CLUB de FOOTBALL

CALENDRIER DU CHAMPIONNAT INTER-SERVICES 1966

<u>Dates</u>	<u>Rencontres</u>	<u>Arbitres</u>	<u>Délégués</u>
4.4.1966	B.TS.B contre Transports	M. DUPRAZ	M. STUCKI
5.4.1966	MPS contre FC. Ouest	M. DUPRAZ	M. LEONARD
6.4.1966	PE/FIN contre TC	M. JEAN-ALEXIS	M. VOSDEY
6.4.1966 (Thoiry)	Pompier ctre C.B.4	M. GRENU	M. BOSSY
7.4.1966	At. SB contre Computer	M. GEIGER	M. SEILER
12.4.1966	At. Princ. ctre AR/ISR	M. DUPRAZ	M. GENTET

CLUB DE VOLLEY-BALL

Les entraînements seront interrompus du 4 AVRIL au 17 AVRIL.

IV

CLUB AUTOMOBILE / CERN - Baraque E - Tél : 3126
Ouvert les lundi, mercredi et vendredi
l'après-midi

ARTICLES EN STOCK

Ampoules HEJALUX (blanches et jaunes)
Antibuée plastique
Appuie-tête (Réglable)
Auto-Radio HITACHI (démontable)
Bodygard SIMONIZ
Bougies HITACHI pour toutes voitures
Boîtes d'ampoules
Brosses de lavage
Ceintures de sécurité BANG (autre marque sur commande)
Chiffons anti-buée
Cleps à douille (boîte complète)
Cordes de remorquage (en nylon et acier)
CH réglementaire et phosphorescent
F (France)
L (Elève)
Dégivreur
Détartrant de radiateur
Dossiers aérés
Extincteurs
Eponges naturelles et artificielles (au savon)
Ecussons Car Club et ACS
Gants de lavage (agneau)
Galeries
Graisse Molykote BR-2 (cartouche)
Insignes
Jerricans 5, 10, 10 litres (becs verseurs)
Klaxons avec compressiomètre, 6V et 12V
Miroirs panoramiques
Molykote A, huile
Manomètres
Peaux de daim
Pelles à neige
Phares antibrouillard à iode 12V et 6V
Phares de recul
Pneus (Tendons élastiques pour porte-bagages)
Pompe à graisse
Porte-skis (caoutchouc de rechange)
Shampoo
Rétroviseurs
Tectil pour chrome
Thermomètres intérieurs et extérieurs
Triangles
Tuyères d'échappement (rallonge)
TOUTE DIMENSION EN PNEUS MICHELIN X avec
chambres à air
SUR COMMANDE : BATTERIES, chaînes, tapis, housses,
couvertures, amortisseurs, radios portatives, etc.

CERN / CAR CLUB - Barack E - Tél : 3126
Open Monday, Wednesday and Friday
afternoon

ARTICLES ON STOCK

Anti-mist panels
Anti-mist cloths
Brushes for washing
Badges Car Club and Automobile Club Suisse
Bodygard SIMONIZ
Back-up lights
Car radios HITACHI, with fixing plate, aerial
+ suppressors
CH regular size and phosphorescent
Chamois leather
De-icer
EUROPE Stickers and others
Exhaust pipes
Foglights
Fire extinguishers
F (France)
Grease Molykote BR-2
Grease pumps
Headsets (adjustable)
Hooters 6V and 12V
Jerricans (metal) 5, 10 and 20 liters (pourers)
L (pupil)
Lamps (also complete boxes)
Luggage-racks (adjustable)
Luggage-fixers ("spiders")
Manometers
Mirrors (exterior, and panoramic interior)
Oil, Molykote A
Snow shovels
Spark plugs HITACHI for all cars
Safety belts BANG, and other makes on order
Shampoo
Spanners
Sponges, natural and artificial
Ski-racks
Tectil, chrome protection
Thermometers, interior and exterior
Tow-ropes
Triangles
Washing gloves
Water-softeners for radiator
ALL DIMENSION IN MICHELIN X TYRES
and inner tubes
ON ORDER : BATTERIES
mats, seat-covers, plaids, shock-breakers,
snow chains, portable radios, etc...

CLUB DE PING-PONG

Le championnat genevois corporatif de tennis de table débutera le 2 MAI, à la Salle du
PALAIS DES SPORTS (place de Plainpalais).

Les joueurs du CERN, licenciés ou non licenciés, qui désirent disputer ce championnat
sont invités à se faire connaître en remplissant le bulletin ci-joint :

T. T. C. CERN

NOM :
Prénoms :
Licencié (e) oui (barrer la mention inutile)
non
Série :

A retourner à M. JEAN-ALEXIS / ISR avant le 4 AVRIL

Memoranda

COUPURE DE L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU CERN PENDANT LES FETES DE PAQUES

L'alimentation électrique du CERN sera totalement interrompue pendant les Fêtes de Pâques, soit

du vendredi 8 avril, à 19.00 au
lundi 11 avril, à 19.00.

Seules seront assurées les alimentations connectées sur le réseau secours. Nous prions tous les intéressés de bien vouloir prendre leurs dispositions en conséquence.

Nous rappelons qu'il est absolument interdit de profiter de l'absence de tension pour effectuer des modifications ou branchements sur des parties d'installations électriques non entièrement séparées du réseau normal par un organe de coupure convenable. En effet, la tension sera rétablie sur le réseau de distribution électrique, sans autre avertissement, dès la fin des travaux de révision sur le réseau.

R. Magny
Adjoint au Chef de la Division SB

INTERRUPTION OF CERN ELECTRICAL SUPPLY DURING THE EASTER HOLIDAYS

There will be a general interruption of CERN electrical supply during the Easter holidays, i.e.

from Friday 8 April, 7 p.m. to
Monday 11 April, 7 p.m.

Only installations connected to the emergency network will be supplied during that period.

All persons concerned are requested to take the necessary precautions.

It is strictly forbidden to take advantage of this lack of power to make any sort of modification or connection to parts of electrical installations that are not completely isolated from the normal network by a proper switching device, as power will be switched back without prior notice as soon as the maintenance work is finished.

R. Magny
Deputy to SB Division Leader

TELEPHONES

RAPPEL

1. Nous rappelons au personnel de bien vouloir former le no. 4 pour commander tout appel international.
2. Le no.1 sert seulement pour les appels interurbains et pour le service frontalier local.

Division du Personnel
Int. 3094

REMINDER

1. Staff are reminded to dial 4 when asking for international calls.
2. No. 1 gives you access only to numbers within Switzerland and to the local frontier service.

Personnel Division
Ext. 3094

SERVICE BLANCHISSERIE

En raison des fêtes de Pâques, les salopettes et blouses vertes seront distribuées les

1.4. et 15.4.1966.

Aucun échange ne sera fait entre ces deux dates.

OBJETS TROUVES

(Tél. 2200)

2.3.66	1 bague de l'US Army	<u>Trouvé</u>	MB
7.3.66	1 broche		Auditorium
8.3.66	1 paire de gants homme		SBS
9.3.66	1 carnet de chèques		Restaurant
21.3.66	1 foulard		Route
26.3.66	1 bague de femme		MB (après le bal du 25.3.66)
28.3.66	1 paire de lunettes avec étui marron		

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
Mardi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
Tuesday 17.30

5 April, 1966

M e m o r a n d u m

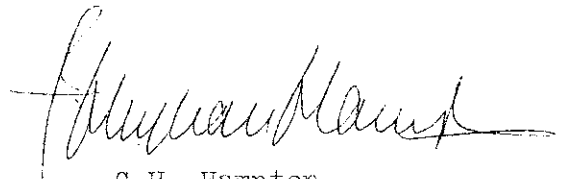
To : All Personnel
From : Directorate Member for Administration
Re : Access to the French Site

Since work has been started on the site leased to CERN by France, an entrance to this site has been opened up on French territory. The separation between the two parts of the whole CERN site will remain in place for the time being.

All members of the staff are informed that if, during this interim period, they have to enter the French site they must do so through the entrance to the site beside the Swiss customs office.

It is strictly forbidden to cross the fence separating the two sections of the CERN site.

CERN has given assurances to the French and Swiss authorities that the separation will not be violated and that the staff will use only the French entrance. I count on all of you for your co-operation in avoiding difficulties for the Organization with the authorities concerned.


G.H. Hampton

M é m o r a n d u m

A : Tout le personnel du CERN
Du : Membre du Directoire pour l'Administration
Objet : Accès sur le terrain français du CERN

Depuis que les premiers travaux ont été entrepris sur le terrain donné à bail par la France, un accès de chantier en territoire français a été ouvert. La séparation entre les deux fractions du domaine du CERN demeurera en place pour une durée qui ne peut encore être précisée.

Tous les membres du personnel sont informés que s'ils doivent se rendre sur le terrain français pendant cette période intermédiaire, ils doivent y pénétrer par l'accès du chantier aménagé à côté du poste de douane suisse.

Il est strictement interdit de franchir la clôture qui sépare les deux fractions du domaine du CERN.

Le CERN a pris vis-à-vis des autorités françaises et suisses l'engagement que la séparation sera rigoureusement respectée et que les membres du personnel n'emprunteraient que l'accès français. Je compte sur vous pour ne pas créer à l'Organisation de difficultés avec les autorités intéressées.



G.H. Hampton